

- EL** ΗΜΕΡΗΣΙΟΣ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΜΕ ΕΦΕΔΡΙΚΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ - 1 DIN
- F** INTERRUPTEUR HORAIRE À CAVALIERS JOURNALIER AVEC RÉSERVE DE MARCHE - 1 DIN
- D** ZEITSCHALTUHR MIT TAGESPROGRAMMSCHEIBE MIT GANGRESERVE - 1 DIN
- I** INTERRUPTORE ORARIO A CAVALIERI GIORNALIERO CON RISERVA - 1 DIN
- E** INTERRUPTOR HORARIO DIARIO CON CABALLETES CON RESERVA - 1 DIN
- P** INTERRUPTOR HORÁRIO DIÁRIO ANALÓGICO COM RESERVA - 1 DIN

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Τάση τροφοδοσίας:
Τύπος επενέργειας, αποσύνδεση και συσκευή
Τύπος εξόδου:

Μεγ. φορτίο λαμπτήρα πυρακτώσεως φορτίο:
Μόνωση:
Βαθμός προστασίας:
Ρύπανση:
Μπαταρία Εφεδρείας:
Όρια θερμοκρασίας λειτουργίας:
Όρια θερμοκρασίας αποθήκευσης:
Πρότυπο αναφοράς για τη σήμανση CE:
(οδηγίες 73/23/ΕΟΚ - 89/336/ΕΟΚ).

220 ÷ 240V ~ 45 ÷ 60 Hz
1 ΔΙΑΓΩΓΟΣ Ηλεκτρονικά
1 επαφή (Σ.Α.), χωρίς τάση
16 (4) A / 250V~
1.000 W
Κατηγορία II
IP20
κανονική
100 ώρες
-10°C ÷ +50°C
-25°C ÷ +70°C
LVD EN60730-1 EN60730-2-7
EMC EN50081-2 EN50082-2

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Σημαντικό: η εγκατάσταση και η ηλεκτρική σύνδεση του ρολογιού θα πρέπει να πραγματοποιούνται από εξειδικευμένα άτομα και σε συμμόρφωση με τους νομοθετημένους κανονισμούς. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη όσον αφορά τη χρήση των προϊόντων που υπόκεινται σε ειδικά περιβαλλοντικά πρότυπα ή/και πρότυπα εγκατάστασης.

Εγκατάσταση της συσκευής:

ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΗ - ΣΤΑΘΕΡΗ - ΣΕ ΡΑΓΑ DIN - ΣΦΡΑΓΙΔΑ ΜΟΛΥΒΔΟΥ

ITALIANO

DATI TECNICI

Tensione di alimentazione:
Tipo di azione, disconnessione ed apparecchio:
Tipo di uscita:

Max. carico con lampade a incandescenza:
Tipo di isolamento:
Grado di protezione:
Polluzione:
Riserva di carica:
Limiti della temperatura di funzionamento:
Limiti della temperatura di stoccaggio:
Normative di riferimento per marcatura CE:
(direttive 73/23/CEE - 89/336/CEE).

220÷240V~ 45÷60 Hz
1 BUS Elettronico
contatto NA libero da potenziale
16 (4) A / 250V~
1000 W
Classe II
IP20
normale
100h
-10° C ÷ +50° C
-25° C ÷ +70° C
LVD EN60730-1 EN60730-2-7
EMC EN50081-2 EN50082-2

INSTALLAZIONE

Importante: l'installazione ed il collegamento elettrico dei dispositivi ed apparecchiature devono essere eseguiti da personale qualificato ed in conformità alle norme e leggi vigenti. Il costruttore non si assume alcuna responsabilità per quanto concerne l'impiego di prodotti che debbano seguire particolari norme di ambiente e/o installazione.

Installazione del dispositivo:

INDIPENDENTE - FISSO - SU BARRA DIN - PIOMBABILE

FRANCAIS

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation:
Type d'action, disconnection et appareil:
Type de sortie:

Charge maxi avec lampes à incandescence:
Isolation:
Degré de protection:
Pollution:
Réserve de marche:
Limites de la température de fonctionnement:
Limites de la température de stockage:
Références pour le marquage CE:
(Directives 73/23/CEE - 89/336/CEE).

220÷240V~ 45÷60 Hz
1 BUS Electronique
1 contact NO, libre de potentiel
16 (4) A / 250V~
1000 W
Classe II
IP20
normale
100h
-10° C ÷ +50° C
-25° C ÷ +70° C
LVD EN60730-1 EN60730-2-7
EMC EN50081-2 EN50082-2

INSTALLATION

Important: l'installation et les connexions électriques de l'interrupteur horaire doivent être effectuées par du personnel qualifié dans le respect des normes. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisation du produit dans des conditions non conformes aux normes.

Installation du dispositif:

INDÉPENDANT - FIXE - SUR RAIL DIN - PLOMBABLE

ESPAÑOL

DATOS TÉCNICOS

Tensión de alimentación:
Tipo de acción, desconexión y aparato:
Tipo de salida:

Maxima carga con lámparas incandescentes:
Tipo de aislamiento:
Grado de protección:
Polución:
Reserva de carga:
Limites temperatura de funcionamiento:
Limites temperatura de almacenaje:
Normas de referencia para marcaje CE:
(Directivas 73/23/CEE - 89/336/CEE).

220÷240V~ 45÷60 Hz
1 BUS Electronico
contacto NA libre de potencial
16 (4) A / 250V~
1000 W
Classe II
IP20
normal
100h
-10° C ÷ +50° C
-25° C ÷ +70° C
LVD EN60730-1 EN60730-2-7
EMC EN50081-2 EN50082-2

INSTALACIÓN

Importante: la instalación y la conexión eléctrica del reloj deben ser realizadas por personal cualificado y conforme a las normas y leyes en vigor. El fabricante no asume ninguna responsabilidad en lo concerniente al uso de productos que deban seguir especiales normativas ambientales y/o de instalación.

Instalación del dispositivo

INDEPENDENTE - FIXED - EN RAIL DIN - PRECINTABLE

DEUTSCH

TECHNISCHE DATEN

Versorgungsspannung:
Abschlußart und Gerät:
Ausgang:

Max. Glühlampenlast:
Isolierung:
Schutzart:
Verschmutzungsgrad:
Gangreserve:
Betriebstemperatur:
Lagerungstemperatur:
Referenznormen für CE - Zeichen:
(Richtlinien 73/23/CEE und 89/336/CEE).

220÷240V~ 45÷60 Hz
1 BUS Elektronisch
1 kontakt unipolar und potentialfrei NA
16 (4) A / 250V~
1000 W
Klasse II
IP20
Normal
100h
-10° C ÷ +50° C
-25° C ÷ +70° C
LVD EN60730-1 EN60730-2-7
EMC EN50081-2 EN50082-2

INSTALLATION

Wichtig: Die Installation und der elektrische Anschluß der Geräte muß durch qualifiziertes Fachpersonal und im Einklang mit den geltenden Normen und gesetzlichen Bestimmungen ausgeführt werden. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für die Verwendung von Produkten, für deren Einsatz bestimmte Umgebungsbedingungen oder Installationsrichtlinien erfüllt sein müssen.

Installation des Gerätes:

UNABHÄNGIG-FEST - AUF DIN-SCHIENE - PLOMBIERBAR

PORTUGUÊS

DADOS TÉCNICOS

Tensão de alimentação:
Tipo de ação, desconexão e aparelho:
Tipo de saída:

Carga máxima com lâmpada incandescente:
Tipo de isolamento:
Grau de proteção:
Poluição:
Reserva de carga:
Limites da temperatura de funcionamento:
Limites da temperatura de armazenamento:
Normas de referência para marcação CE:
(Directivas 73/23/CEE - 89/336/CEE).

220÷240V~ 45÷60 Hz
1 BUS Elettronico
contacto NA livre de potencial
16 (4) A / 250V~
1000 W
Classe II
IP20
normal
100h
-10° C ÷ +50° C
-25° C ÷ +70° C
LVD EN60730-1 EN60730-2-7
EMC EN50081-2 EN50082-2

INSTALAÇÃO

Importante: a instalação e a ligação eléctrica dos dispositivos e aparelhos devem ser realizados por pessoal qualificado e em conformidade com as normas e leis em vigor. O construtor não se responsabiliza pela utilização de produtos que devam seguir normas especiais de ambiente e/ou instalação.

Instalação do dispositivo:

INDEPENDENTE - FIXO - NA BARRA DIN - SELAVEL

EL

ΚΑΛΩΔΙΩΣΗ (βλέπε τα διαγράμματα στο προϊόν)
Οι ηλεκτρικές συνδέσεις πρέπει να γίνονται μόνο μετά την απομόνωση της τροφοδοσίας ρεύματος 230V~
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μετά από περίπου 100 ώρες λειτουργίας ο χρονοδιακόπτης επιτυγχάνει το πλήρες εφεδρικό ηλεκτρικό φορτίο των 100 ωρών.

F

CABLAGE (voir schémas sur le produit)
Les connexions électriques doivent être effectuées seulement après avoir isolé l'alimentation 230V~
N.B.: Après approx. 100 heures d'opération, l'interrupteur horaire arrive à charger complètement sa réserve de 100 heures.

D

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE (siehe Schemata auf dem Produkt)
Die elektrischen Anschlüsse dürfen nur nach Abtrennung des Stromnetzes 230 V~ vorgenommen werden
N.B.: Etwa 100 Stunden nach dem Anschluss an das Netz erreicht der Zeitschalter den kompletten Ladereservepegel von 100 Stunden.

I

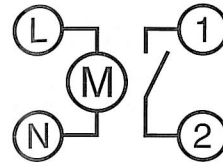
COLLEGAMENTI ELETTRICI (vedi schemi sul prodotto)
I collegamenti elettrici devono essere eseguiti dopo aver sezionato la rete di alimentazione 230 V~
N.B.: Dopo circa 100 ore dal collegamento alla rete, l'interruttore orario raggiungerà il livello completo di riserva di carica pari a 100 ore

E

CONEXIÓN (ver esquemas sobre el producto)
Las conexiones eléctricas deben ser realizadas después de haber cortado la alimentación de red 230V~
N.B.: Después de aproximadamente 100 horas de actividad el interruptor horario dispondrá de la máxima reserva de carga de 100 horas.

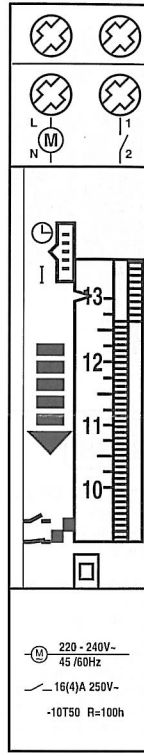
P

LIGAÇÕES ELÉTRICAS (ver esquemas sobre o produto)
As ligações eléctricas devem ser realizadas depois de se ter cortado a rede de alimentação 230 V~
NB.: Depois de aproximadamente 100 horas de ligação à rede, o interruptor horário atingirá o nível completo de reserva de carga igual a 100 horas

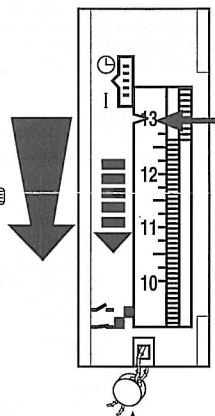


220 - 240V~
45 /60Hz

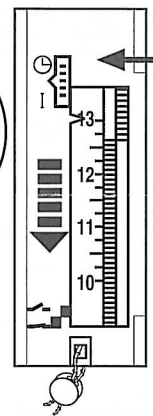
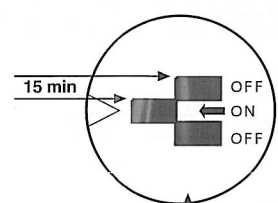
16(4)A 250V~



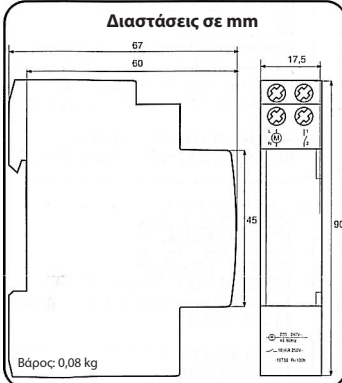
220 - 240V~
45 /60Hz
16(4)A 250V~
-10T50 R=100h



- EL Ένδειξη ώρας
- F Indicateur des heures
- D Stundenanzeige
- I Indice dell'ora
- E Indicador de la hora
- P Indicador de hora



- EL Οπή σφράγισης
- F Trou pour plombage
- D Loch zur Plombierung
- I Foro per piombatura
- E Agujero para precintado
- P Furo para chumbar



- EL Ελάχιστη ρύθμιση ενεργοποίησης / απενεργοποίησης 15 λεπτά
- F Temps minimum d'intervention 15 minutes
- D Kleinstes on-off-programmierungsintervall 15 minuten
- I Intervallo minimo on/off di programmazione 15 minuti
- E Interval mínimo on/off de programación 15 minutos
- P intervalo mínimo on/off de programação 15 minutos

- EL = Χρονομετρημένη
- F = Fonctionnement selon le programme
- D = Programme/Uhr betrieb
- I = Funzionamento secondo programma
- E = Funcionamiento bajo programa
- P = Comutação segundo o programa
- I = ON fisso, manuale
- E = Forzado manual ON
- P = Manual fix ON

Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να κάνει οποιοδήποτε τεχνικές ή κατασκευαστικές τροποποιήσεις κριθούν απαραίτητες, χωρίς προηγούμενη προειδοποίηση.
Le fabricant se réserve la faculté d'apporter, sans obligation de préavis, les modifications qu'il jugera nécessaires à la construction.
Der Hersteller behält sich das Recht vor, notwendige technische Änderungen ohne Vorankündigung vorzunehmen.
Il costruttore si riserva la facoltà di introdurre tutte le modifiche tecniche e costruttive che riterrà necessarie senza l'obbligo di preavviso.
El fabricante se reserva la facultad de introducir todas las modificaciones técnicas y constructivas que crea necesarias sin obligación de preaviso.
O construtor reserva-se a facultade de introduzir todas as modificações técnicas e construtivas que julgar necessárias sem obrigação de aviso prévio.